

Germany-Cologne: Burglar and fire alarms

OJ S 180/2019 18/09/2019

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Deutschlandradio Köln

Postal address: Raderberggürtel 40

Town: Köln

NUTS code: DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

Postal code: 50968

Country: Germany

E-mail: [e-vergaben@ndr.de](mailto:e-vergaben@ndr.de)

Telephone: +49 0

Fax: +49 0

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.deutschlandradio.de/>

### I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0Y6FY1/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0Y6FY1>

### I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

### I.5. Main activity

Other activity: Medien

## Section II: Object

---

### II.1. Scope of the procurement

#### II.1.1. Title

Wartung und Inspektion der Brand- und Einbruchmeldezentrale

Reference number: E20/0006/2019DR

#### II.1.2. Main CPV code

31625000 Burglar and fire alarms

#### II.1.3. Type of contract

Services

#### II.1.4. Short description

**II.1.5. Estimated total value**

**II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description**

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

31625100 Fire-detection systems, 31625200 Fire-alarm systems, 31625300 Burglar-alarm systems

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA23 Köln, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Deutschlandradio Köln Raderberggürtel 40 50968 Köln

**II.2.4. Description of the procurement**

Das Deutschlandradio Funkhaus Köln wurde 1978 mit einer Gesamtfläche von ca. 40 000 qm und 23. Etagen als Hochhaus gebaut. Es besitzt eine Versammlungsstätte (Kammermusiksaal) mit ca. 400 Plätzen und einen Flachbau vom 2.OG – 3. UG mit Büros, Studios und Technik räumen.

Ausschreibungsgegenstand ist die Wartung und Inspektion, die Begehung sowie Änderungs-/Erweiterungsarbeiten und die Instandhaltung der BMZ und EMZ im Funkhaus Köln.

**II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/01/2020 End: 31/12/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Der Vertrag tritt am 1.1.2020 in Kraft und endet automatisch mit dem 31.12.2020. Der NDR behält sich eine dreimalige einseitig auszuübende Option auf Verlängerung der Vertragslaufzeit um jeweils ein Jahr vor. Die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung beträgt maximal 4 Jahre.

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**II.2.14. Additional information**

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions for participation**

---

### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Wir erklären:

- dass sich unser Unternehmen nicht in Liquidation befindet,
- dass über unser Vermögen weder ein Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzliches Verfahren eröffnet, die Eröffnung beantragt oder dieser Antrag mangels Masse abgelehnt worden ist,
- dass uns keine strafrechtlichen Verurteilungen unserer verantwortlichen Mitarbeiter wegen eines der in § 123 GWB aufgezählten Tatbestände bekannt sind,
- dass keine Ausschlussgründe nach § 124 GWB vorliegen,
- dass wir seine Verpflichtungen zur Zahlung von Abgaben und Steuern sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem wir ansässig ist, erfüllt haben,
- dass wir ordnungsgemäß in das Handelsregister oder ein vergleichbares Register eingetragen sind oder, dass eine Eintragung in das Handelsregister nach den jeweiligen für den Bieter einschlägigen gesetzlichen Regelungen nicht vorgeschrieben ist,
- dass keine Eintragungen im Gewerbezentralregister gegen unser Unternehmen vorliegen und uns eine solche Eintragung auch nicht droht, insbesondere, dass wir die Verpflichtung zur Zahlung des Mindestlohns erfüllen und die Voraussetzungen von § 19 Mindestlohngesetz nicht vorliegen, d. h. wir nicht wegen eines Verstoßes nach § 21 Mindestlohngesetz mit einer Geldbuße von wenigstens 2 500 EUR belegt worden ist,
- dass wir die gewerberechtlichen Voraussetzungen für die Ausführung der angebotenen Leistungen erfüllen,
- dass Personen, deren Verhalten unserem Unternehmen zuzurechnen ist, wegen illegaler Beschäftigung von Arbeitskräften nicht in den letzten 5 Jahren mit einer Freiheitsstrafe von mehr als 3 Monaten oder einer Geldstrafe von mehr als 90 Tagessätzen oder einer Geldbuße von mehr als 2 500 EUR belegt worden sind.

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Unternehmensinformation

Das Unternehmen des Bieters ist in einem Anhang darzustellen. Hierbei soll besonders auf die angebotene Leistung eingegangen werden.

Jahresumsätze.

Der Jahresumsatz des Unternehmens, jeweils getrennt für die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre, ist in Euro anzugeben. Hierbei soll in Gesamtumsatz und Umsatz bezogen auf die angebotene Leistung unterschieden werden.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Mitarbeiteranzahl

Die Anzahl der Mitarbeiter\*innen, die in den letzten 3 abgelaufenen Geschäftsjahren beschäftigt waren, ist anzugeben. Hierbei soll in das Tätigkeitsfeld der Mitarbeiter\*innen unterschieden werden (bspw. Ingenieure, Meister, Techniker, Facharbeiter, Fachmonteure, kaufm. Mitarbeiter\*innen, Azubis usw.).

— namentlicher Nachweis von mind. 3 Mitarbeiter\*innen, die die Brandmeldezentrale betreuen können

— namentlicher Nachweis von mind. 2 Mitarbeiter\*innen, die die WinMag betreuen können.

Angaben zu Referenzen

Der Bewerber verfügt über die erforderliche Fachkunde und Erfahrung und kann diese über mindestens 3 mit dem Ausschreibungsgegenstand vergleichbare Referenzen nachweisen (? 2 000 Rauchmelder). Die Referenzen dürfen nicht älter als 3 Jahre sein. Mindestens ein Referenzprojekt muss aus dem Bereich öffentlich-rechtlicher Rundfunk oder vergleichbar sein und mindestens ein Referenzprojekt muss die Besonderheiten eines kombinierten Verwaltungs- und Produktionsgebäudes berücksichtigen.

Die Darstellung der Referenzen soll alle relevanten Informationen wie Auftraggeber, Ansprechpartner, Kontaktdaten, Vertragslaufzeit, Jahresvolumen (netto) und Kenndaten Stand 09/2019 Seite 2 von 2

Der Referenz enthalten. Die Vergabestelle behält sich vor, zu den genannten Firmen und deren Mitarbeiter Kontakt aufzunehmen und die Ausführung der Leistungen zu hinterfragen. Angaben, die einer Nachprüfung nicht standhalten, führen zum Ausschluss des Angebotes. Schriftliches Konzept über die Begehung

Es ist in einem schriftlichen Konzept – u. a. auf Basis der Erkenntnisse der verpflichtenden Vor-Ort-Besichtigung – die Umsetzung der Begehung nach VDE 0833-1 des Überwachungsbereichs darzustellen.

Haftung, Versicherung und Beseitigung von Schäden

Der AN haftet für Personen- und Sachschäden, die durch ihn oder seine Mitarbeiter bei der Erfüllung der vertraglichen Aufgaben verursacht werden. Eine ausreichende Versicherung ist dem AG nachzuweisen. Der AN haftet insbesondere auch beim Verlust von ihm oder seinen Arbeitskräften anvertrauten Schlüsseln. Es wird besonders darauf hingewiesen, dass bei Schlüsselverlust der entsprechende Schließkreis durch den Auftraggeber auf Kosten des Auftragnehmers ausgewechselt werden kann.

Der AN weist mit Angebotsabgabe eine Mindestversicherungssumme bei:

- a) Personen- und Sachschäden 3 000 000,00 EUR;
- b) Allgemeine Vermögensschäden 3 000 000,00 EUR;
- c) Tätigkeitsschäden 100 000,00 EUR;
- d) Schlüsselverlust 250 000,00 EUR.

Jeweils 2-fach jahresmaximiert nach.

Der AG ist berechtigt, bei Entstehen von Forderungen aus den vorstehenden Sachverhalten durch einfache Erklärungen nach § 387 ff BGB gegen Forderungen des Auftragnehmers aufzurechnen.

Unfälle sind unverzüglich bei den jeweiligen Objektkoordinatoren zu melden.

Der Auftraggeber haftet nicht für die Folgen von Unfällen, die der Auftragnehmer oder seine Erfüllungsgehilfen bei der Ausführung ihrer Tätigkeit erleiden. Ebenso haftet der Auftraggeber nicht für Gesundheitsschäden (Unfall, Krankheit, Infektionen, usw.), die sich der Auftragnehmer oder seine Gehilfen bei der Ausführung der Arbeiten zuziehen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, den Auftraggeber von entsprechenden Entschädigungsansprüchen einschließlich von Regressansprüchen jeglicher Art freizuhalten. Der Haftungsausschluss gilt nicht für Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit.

Der Auftraggeber übernimmt keine Haftung für Schäden und Verluste an vom Auftragnehmer oder seinen Arbeitskräften eingebrachten Sachen. Der Haftungsausschluss gilt nicht für den Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit des Auftraggebers oder dessen Erfüllungsgehilfen.

Der Auftragnehmer hat den Auftraggeber von etwaigen Ansprüchen dritter Personen, die bei Ausführung der Arbeiten einen Schaden erleiden, freizuhalten. Dies gilt nicht für Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit des Auftraggebers.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Angaben zu Zertifizierungen/Bescheinigungen

Die nachfolgenden Zertifikate sind vorzulegen:

— Fachfirma nach DIN 14675,

— Herstellerzertifikat für Esser FlexEs Control FX18,  
— Herstellerzertifikat für WinMag (Honeywell) 24h Notrufzentrale.  
Es ist – ggfs. mittels Eigenerklärung – das Vorhandensein einer 24h Notrufzentrale gem. DIN 14675 nachzuweisen.  
Durchbruch- und Bohrverfahren  
Es ist – ggfs. mittels Eigenerklärung – das Vorhandensein (Zertifizierung und notwendige Arbeitsmittel) der Voraussetzungen zur Durchführung für Durchbruch- und Bohrverfahren nach TGRS 15 (z. B. BT30) mit Sachkunde nachzuweisen.  
Angaben zu Reaktionszeiten bei Störungen und Alarmen  
Es ist in Form einer Eigenerklärung zu bestätigen, dass die geforderten Reaktionszeiten gem. Leistungsbeschreibung eingehalten werden.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Ortsbegehung  
Vor Angebotsabgabe muss sich jeder Bieter über die Gegebenheiten vor Ort informieren. Eine individuelle Terminabsprache ist in der KW 39-41 2019 mit Herrn Bijay Jena vorzunehmen:  
Bijay Jena  
Deutschlandradio  
[Bijay.Jena@deutschlandradio.de](mailto:Bijay.Jena@deutschlandradio.de)  
Tel.: +49 221 345-4205  
Mitarbeitereinsatz/-wechsel  
— wenn zur Vertragserfüllung eingesetzte Mitarbeiter\*innen ersetzt werden müssen, so ist dies vorab dem AG anzuzeigen. Die Einarbeitung geht zu Lasten des AN.

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement  
Framework agreement with a single operator

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 17/10/2019 Local time: 13:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 16/12/2019

#### IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 17/10/2019 Local time: 13:00

### Section VI: Complementary information

---

#### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published:

Nach Ablauf der geplanten Vertragslaufzeit wird die Leistung voraussichtlich im Herbst 2023 erneut ausgeschrieben.

#### VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXS0Y6FYYY1

#### VI.4. Procedures for review

##### VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstraße 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

E-mail: [VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de)

Fax: +49 221-1472889

Internet address: [http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/)

##### VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstraße 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

E-mail: [VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de)

Fax: +49 221-1472889

Internet address: [http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/)

##### VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein Nachprüfungsverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

##### VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Köln

Postal address: Zeughausstraße 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

E-mail: [VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de)

Fax: +49 221-1472889

Internet address: [http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/vergabekammer/](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

16/09/2019